



## **ZAŠTITA VAŠIH OSOBNIH PODATAKA**

**Ova izjava sadržava informacije o obradi i zaštiti vaših osobnih podataka.**

**Postupak obrade:** Upravljanje arhivima Komisije, uključujući repozitorij digitalnih arhiva Komisije (a-REP)

**Voditelj obrade podataka:** SG.C.1 – Transparentnost, upravljanje dokumentima i pristup dokumentima

**Broj upisa:** DPR-EC-00837

### **Sadržaj**

- 1. Uvod**
- 2. Zašto i kako obrađujemo vaše osobne podatke?**
- 3. Koji je pravni temelj za obradu vaših osobnih podataka?**
- 4. Koje osobne podatke prikupljamo i dalje obrađujemo?**
- 5. Koliko dugo čuvamo vaše osobne podatke?**
- 6. Kako štitimo vaše osobne podatke?**
- 7. Tko ima pristup vašim osobnim podacima i kome se oni otkrivaju?**
- 8. Koja su vaša prava i kako ih možete ostvariti?**
- 9. Podaci za kontakt**
- 10. Gdje možete pronaći detaljnije informacije?**

## 1. Uvod

Europska komisija (dalje u tekstu „Komisija”) obvezala se da će štiti vaše osobne podatke i poštovati vašu privatnost. Komisija prikuplja i dalje obrađuje osobne podatke u skladu s [Uredbom \(EU\) 2018/1725](#) Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka (te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001).

U ovoj izjavi o zaštiti osobnih podataka objašnjava se zašto obrađujemo osobne podatke, kako ih prikupljamo, postupamo s njima i štitimo ih, kako se ti podaci upotrebljavaju te koja su vaša prava u pogledu vaših osobnih podataka. Navedeni su i podaci za kontakt nadležnog voditelja obrade podataka kojemu se možete obratiti da biste ostvarili svoja prava, službenika za zaštitu podataka i Europskog nadzornika za zaštitu podataka.

Ova izjava o zaštiti osobnih podataka odnosi se na postupak obrade „Upravljanje arhivima Europske komisije” koji provodi odjel SG.C.1 – Transparentnost, upravljanje dokumentima i pristup dokumentima.

Služba Komisije za povijesne arhive (OIB.LS1.002) provodi dio tog postupka obrade, koji uključuje više od prijenosa spisa Službi za povijesne arhive. Služba za povijesne arhive obrađuje osobne podatke kako bi ocijenila arhive podnesene za prijenos, analizirala i obradila preneseni sadržaj i upravljala njime, pretraživala ih te ih stavila na raspolaganje odjelima ili službama Komisije koji to zatraže. Služba za povijesne arhive opisuje preneseni sadržaj i ocjenjuje njegovu dostupnost s obzirom na iznimke od objavljivanja predviđene Uredbom Vijeća br. 354/83 te ga, nakon što odabrane arhive otvori za javnost u skladu s tom uredbom, pohranjuje u Europskom sveučilišnom institutu (ESI) u Firenci (Italija).

Svi odjeli ili službe Komisije koji prenose spise Službi za povijesne arhive obrađuju osobne podatke iz te evidencije kao *de facto* voditelji obrade.

Europski sveučilišni institut u Firenci djeluje kao izvršitelj obrade prema uputama Komisije. Obraduje osobne podatke sadržane u povijesnim arhivima Komisije u okviru svoje zadaće čuvanja i zaštite pohranjenih arhiva te povijesne arhive stavlja na raspolaganje javnosti. Detaljnije informacije o ulozi ESI-ja možete pronaći u 6. poglavlju ove izjave o zaštiti osobnih podataka.

## 2. Zašto i kako obrađujemo vaše osobne podatke?

Svrha postupka obrade: Komisija prikuplja i koristi vaše osobne podatke

- kako bi dokumenti koji imaju povijesnu ili administrativnu vrijednost bili odabrani za trajno čuvanje i otvoreni za javnost kad god je to moguće, kako je propisano Uredbom o arhivima<sup>1</sup>. Uredbom o arhivima također je propisano da se povijesni arhivi Komisije, nakon što se otvore za javnost, pohrane u povijesnim arhivima EU-a u Europskom sveučilišnom institutu u Firenci.
- kako bi mogla dohvatiti arhivirane dokumente Komisije za interne poslovne potrebe, uključujući kontinuitet poslovanja i obradu zahtjeva za javni pristup dokumentima
- kako bi arhivistima, stručnjacima za upravljanje dokumentima i drugom osoblju Komisije omogućila da

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća br. 354/83 o otvaranju za javnost povijesnih arhiva Europske unije (SL L 43, 15.2.1983., str. 1.)

koriste IT aplikaciju za digitalno dugoročno čuvanje (a-REP).

Upravljanje i čuvanje osobnih podataka u arhiviranim dokumentima nije primarni razlog zbog kojeg su osobni podaci prikupljeni i obrađeni. Obrada osobnih podataka nužna je za svrhe arhiviranja u javnom interesu. Osobni podaci koje sadržavaju dokumenti preneseni u povijesne arhive sastavni su i neizostavni dio tih dokumenata. Bez tih osobnih podataka dokumenti bi bili nepotpuni i izgubili bi svoju povijesnu, pravnu i/ili administrativnu vrijednost, tj. izgubili bi vrijednost zbog koje su arhivirani. Ipak, prije prijenosa dokumenata u povijesne arhive poduzima se niz mjera predostrožnosti kako se u njih ne bi prenijeli dokumenti s osjetljivim osobnim podacima ili kako bi se ti dokumenti označili da ih se može primjereno zaštititi.

Vaši osobni podaci neće se upotrebljavati za automatizirano donošenje odluka, uključujući izradu profila.

### **3. Koji su pravni temelji za obradu vaših osobnih podataka?**

Vaše osobne podatke obrađujemo iz sljedećeg razloga:

(a) obrada je nužna za izvršavanje zadaće od javnog interesa ili pri izvršavanju službene ovlasti dodijeljene instituciji ili tijelu Unije.

(b) obrada je nužna radi poštovanja pravnih obveza voditelja obrade.

Pravnu osnovu u Uniji za navedenu obradu čine [Uredba Vijeća \(EEZ, Euratom\) br. 354/83<sup>2</sup>](#) o otvaranju za javnost povijesnih arhiva Europske unije i Odluka Komisije C(2020) 4482 o upravljanju evidencijama i arhivima, objavljena kao [Odluka Komisije \(EU\) 2021/2121](#).

### **4. Koje osobne podatke prikupljamo i dalje obrađujemo?**

Za potrebe tog postupka obrade prikupljamo sljedeće kategorije osobnih podataka:

Osobni podaci koje mogu sadržavati dokumenti preneseni u povijesne arhive ili njihovi metapodaci. Sve takve osobne podatke prikupile su izvorne službe prije prijenosa u povijesne arhive.

Metapodaci mogu uključivati

- ime i prezime
- funkciju
- podatke za kontakt (e-adresa, telefonski broj, broj mobilnog telefona, broj faksa, poštanska adresa, poduzeće i odjel, boravište, IP adresa itd.).

Osobne podatke mogu sadržavati i sami dokumenti. Treba napomenuti da se velika količina posebnih kategorija podataka na koje se primjenjuje članak 10. Uredbe (EU) 2018/1725, uključujući dokumentaciju o osoblju, zdravstvenu dokumentaciju i dokumentaciju o stegovnim postupcima, ne prenosi u povijesne arhive. Ipak, dokumenti koji se prenose u povijesne arhive mogu sadržavati osjetljive osobne podatke, uključujući posebne kategorije podataka. U tom slučaju služba koja obavlja prijenos označava predmetne dokumente i pristup im je ograničen. Obrada posebnih kategorija osobnih podataka u svrhe arhiviranja u javnom interesu temelji se na članku 10. stavku 2. točki (j) Uredbe (EU) 2018/1725.

---

<sup>2</sup> SL L 43, 15.2.1983., str. 1.

Vaši osobni podaci pribavljeni su iz dokumenata koje su glavne uprave i službe Komisije prenijele u povijesne arhive Europske komisije.

Osim toga, u slučaju internog osoblja Komisije koje koristi Komisijin repozitorij digitalnih arhiva (a-REP) sljedeći se osobni podaci prikupljaju u okviru određenih postupaka:

- *osobni podaci u revizijskom tragu i podacima o radnim postupcima:*  
ime, prezime, odjel, e-adresa autora ili sudionika aktivnosti upravljanja arhivima na razini metapodataka
- *osobni podaci u podacima o upravljanju i kontroli pristupa:*  
mogu se obrađivati ime, prezime, odjel, e-adresa i pojedinačna prava pristupa korisnika.

#### **5. Koliko dugo čuvamo vaše osobne podatke?**

Vaše osobne podatke čuvamo samo onoliko dugo koliko je potrebno da se ispuni svrha prikupljanja ili daljnje obrade, tj. svrha arhiviranja u javnom interesu. Naime, obrada osobnih podataka u svrhe arhiviranja u javnom interesu počinje prijenosom predmetnih dokumenata u povijesne arhive u skladu s Komisijinim Zajedničkim popisom čuvanja. Osobni podaci mogu se čuvati neograničeno dugo ako je predmetni dokument odabran za trajno čuvanje. Obrada prestaje ako se predmetni dokument odabere za uklanjanje nakon druge revizije, koja se provodi 25 do 30 godina od njegove izrade.

Osobni podaci internog osoblja Komisije u revizijskim tragovima i podacima o radnim postupcima čuvaju se jednako dugo kao spisi i dokumentacija s kojom su povezani.

#### **6. Kako štitimo vaše osobne podatke?**

Svi osobni podaci u elektroničkom obliku (e-pošta, dokumenti, baze podataka, učitane serije podataka itd.) pohranjuju se na poslužiteljima Europske komisije ili njezinih ugovaratelja. Svi postupci obrade provode se u skladu s [Odlukom Komisije \(EU, Euratom\) 2017/46](#) od 10. siječnja 2017. o sigurnosti komunikacijskih i informacijskih sustava u Europskoj komisiji.

Komisija je uspostavila niz tehničkih i organizacijskih mjera kako bi zaštitila vaše osobne podatke. Tehničke mjere uključuju odgovarajuće mjere za rješavanje pitanja sigurnosti na internetu, rizika od gubitka podataka, promjene podataka ili neovlaštenog pristupa, uzimajući u obzir rizik koji predstavlja obrada i prirodu osobnih podataka koji se obrađuju. Organizacijske mjere uključuju ograničavanje pristupa osobnim podacima isključivo na ovlaštene osobe kojima je taj pristup nužan za potrebe ovog postupka obrade.

U svim postupcima obrade koji se provode u ime Komisije Europski sveučilišni institut (ESI), u kojem Komisija pohranjuje svoje povijesne arhive nakon što se otvore za javnost, dužan je poštovati pravila EU-a o zaštiti podataka na temelju okvirnog sporazuma o partnerstvu koji je potpisao s Komisijom u ožujku 2019. (i svake nove verzije tog sporazuma koji se ažurira svakih pet godina). Taj okvirni sporazum o partnerstvu pravno je obvezujući i provedivi instrument. Njime se od ESI-ja zahtijeva da uspostavi odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi obrada osobnih podataka bila u skladu sa zahtjevima Uredbe (EU) 2018/1725.

#### **7. Tko ima pristup vašim osobnim podacima i kome se oni otkrivaju?**

Pristup vašim osobnim podacima ima osoblje Komisije koje je odgovorno za ovaj postupak obrade i ovlašteno osoblje prema načelu nužnog pristupa. Te se osobe moraju pridržavati zakonskih odredaba i, kad je to potrebno, odredaba dodatnih ugovora o povjerljivosti.

Primatelji osobnih podataka koje sadržavaju dokumenti preneseni u povijesne arhive uključuju Komisijinu Službu za povijesne arhive, koja upravlja povijesnim arhivima, te sve glavne uprave ili službe Komisije kojima je potreban uvid u dokumente iz povijesnih arhiva za opravdane poslovne svrhe. Nadalje, nakon što se otvore za javnost, povijesni arhivi Komisije pohranjuju se u ESI-ju u Firenci, koji ih stavlja na raspolaganje javnosti.

Budući da je ESI međunarodna organizacija, pohranjivanje povijesnih arhiva Komisije u ESI-ju uključuje prijenose osobnih podataka međunarodnoj organizaciji, što je uređeno poglavljem V. Uredbe (EU) 2018/1725. Smatra se da ESI primjenjuje odgovarajuće zaštitne mjere u smislu članka 48. Uredbe (EU) 2018/1725 s obzirom na sljedeće činjenice:

- ESI je 18. veljače 2019. u skladu sa svojim pravilima i kao interni obvezujući instrument donio Odluku predsjednika br. 10/2019 o zaštiti podataka u ESI-ju. U toj se odluci navodi da povijesni arhivi Europske unije u ESI-ju djeluju kao izvršitelj obrade za institucije EU-a koje pohranjuju građu i utvrđuju se posebne odredbe o upravljanju zaštitom podataka u ESI-ju, među ostalim o provedivim pravima i pravnim sredstvima koja su dostupna ispitanicima.
- ESI je dužan poštovati pravila EU-a o zaštiti podataka na temelju okvirnog sporazuma o partnerstvu koji je potpisao s Komisijom u ožujku 2019. (i svake nove verzije tog sporazuma koji se ažurira svakih pet godina). Okvirni sporazum o partnerstvu (pravno obvezujući i provedivi instrument) sadržava posebne odredbe o zaštiti podataka i ESI obvezuje na osiguravanje odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera kako bi obrada osobnih podataka ispunila zahtjeve Uredbe (EU) 2018/1725 te jamči zaštitu prava ispitanika.

Javnost može pregledavati povijesne arhive Komisije koji su stari 30 i više godina, pod uvjetom da se na njih ne primjenjuje neka od iznimaka za otvaranje javnosti. Zaštita privatnosti i integriteta pojedinca jedna je takva iznimka iz Uredbe o arhivima koja bi mogla spriječiti otvaranje arhiviranih dokumenata za javnost.

Uvedene su zaštitne mjere kojima se osigurava da se dokumenti koji sadržavaju osjetljive osobne podatke ne prenose u povijesne arhive ili ne otvaraju za javnost, ali neki dokumenti koji su stavljeni na raspolaganje javnosti ipak mogu sadržavati neke osobne podatke o živućim ispitanicima. Komisija prema potrebi može ograničiti pregled takvih dokumenata. Ograničenja mogu biti mjere kao što su odobrenje pristupa samo u čitaonicama bez mogućnosti izrade kopija, zabrana ponovne upotrebe ili zabrana pretraživanja cijelog teksta digitalnih ili digitaliziranih dokumenata ili bilo koja druga odgovarajuća mjera.

U skladu s člankom 3. točkom 13. Uredbe (EU) 2018/1725 primateljima se ne smatraju tijela javne vlasti koja mogu primiti osobne podatke u okviru određene istrage u skladu s pravom Unije ili države članice. Ta tijela javne vlasti dužna su obrađivati te podatke u skladu s primjenjivim pravilima o zaštiti podataka ovisno o svrhama obrade.

Informacije koje prikupljamo iz revizijskog traga i podataka o radnim postupcima te podaci o upravljanju i kontroli pristupa neće se prosljeđivati trećim osobama, osim u mjeri i u svrhu u kojoj zakon tako nalaže.

## **8. Koja su vaša prava i kako ih možete ostvariti?**

Kao „ispitanik” (osoba čiji se podaci obrađuju) imate posebna prava na temelju poglavlja III. (članci od 14. do 25.) Uredbe (EU) 2018/1725, posebice pravo na pristup svojim osobnim podacima i njihov ispravak ako su netočni ili nepotpuni. U određenim uvjetima imate pravo na brisanje svojih osobnih podataka i ograničenje njihove obrade, pravo prigovora na obradu te pravo na prenosivost podataka.

Uredbom (EU) 2018/1725 propisane su iznimke od primjene prava ispitanika ako se njihovi osobni podaci obrađuju u svrhe arhiviranja u javnom interesu. To su sljedeće iznimke:

- iznimka od prava na informacije, na temelju članka 16. stavka 5. točke (b) te uredbe, ako pružanje informacija ispitanicima nije moguće ili bi zahtijevalo nerazmjern napor, posebno za obrade u svrhe arhiviranja u javnom interesu ili u svrhe povijesnog istraživanja
- iznimka od prava na brisanje, na temelju članka 19. stavka 3. točke (d), jer bi se time moglo onemogućiti ili ozbiljno ugroziti postizanje ciljeva obrade u svrhe arhiviranja u javnom interesu za koje Komisija ima pravnu obvezu
- iznimka od prava na ishođenje ograničenja obrade od voditelja obrade, na temelju članka 20. stavka 2., u mjeri u kojoj se obrada odnosi na pohranu.

Osim toga, članak 25. stavak 4. te uredbe omogućuje odstupanja od prava ispitanika navedenih u člancima 17., 18., 20., 21., 22. i 23. za obrade u svrhe arhiviranja u javnom interesu. U skladu s člankom 25. stavkom 4. takva odstupanja utvrđena su odlukom Komisije<sup>3</sup> o internim pravilima o upravljanju dokumentima i arhivima u Komisiji. Tom odlukom utvrđuju se odstupanja od sljedećih prava ispitanika ako se njihovi osobni podaci obrađuju u svrhe arhiviranja u javnom interesu:

- pravo ispitanika na pristup (članak 17. Uredbe (EU) 2018/1725)
- pravo na ispravak ako su osobni podaci o ispitaniku nepotpuni ili netočni (članak 18. Uredbe (EU) 2018/1725)
- obveza obavješćivanja u vezi s ispravkom ili brisanjem osobnih podataka ili ograničenjem obrade (članak 21. Uredbe (EU) 2018/1725)
- pravo na prigovor na obradu (članak 23. Uredbe (EU) 2018/1725)

U skladu s člankom 25. stavkom 4. i uvodnom izjavom 33. Uredbe (EU) 2018/1725 sva odstupanja od prava ispitanika trebaju biti neophodna za postizanje svrha arhiviranja u javnom interesu. Prethodno navedena odstupanja neophodna su za arhiviranje u javnom interesu i očuvanje cjelovitosti dokumenata odabranih za trajno čuvanje, što su pravne obveze Komisije. Osim toga, davanje pristupa ispitanicima zahtijevalo bi nerazmjern administrativni napor Komisije i ozbiljno ugrozilo njezinu zadaću očuvanja svojih povijesnih arhiva.

Ta odstupanja podliježu uvjetima i zaštitnim mjerama iz članka 13. i uvodne izjave 33. Uredbe (EU) 2018/1725 te Odluci Komisije o upravljanju evidencijama i arhivima (C(2020) 4482), a primjenjivat će se na temelju ocjene svakog pojedinačnog slučaja.

---

<sup>3</sup> Odluka Komisije C(2020) 4482 o upravljanju evidencijama i arhivima, objavljena u Službenom listu kao Odluka Komisije (EU) 2021/2121.

Ako želite ostvariti svoja prava u pogledu jednog ili više konkretnih postupaka obrade, jasno ih navedite u zahtjevu (tj. navedite njihov broj upisa u registar iz 10. odjeljka).

#### **9. Podaci za kontakt**

##### **- Voditelj obrade podataka**

Ako želite ostvariti svoja prava na temelju Uredbe (EU) 2018/1725, imate primjedbi, pitanja ili nedoumica, ili ako želite podnijeti pritužbu u vezi s prikupljanjem i uporabom vaših osobnih podataka, obratite se institucijskom voditelju obrade podataka SG.C1 na e-adresu [sg-edomec@ec.europa.eu](mailto:sg-edomec@ec.europa.eu).

##### **- Komisijin službenik za zaštitu podataka**

Za pitanja povezana s obradom vaših osobnih podataka na temelju Uredbe (EU) 2018/1725 možete se obratiti službeniku za zaštitu podataka na e-adresu [DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu](mailto:DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu).

##### **- Europski nadzornik za zaštitu podataka**

Ako smatrate da su prava koja imate na temelju Uredbe (EU) 2018/1725 povrijeđena obradom vaših osobnih podataka za koju je odgovoran voditelj obrade, imate pravo obratiti se, tj. podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka na e-adresu [edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu).

#### **10. Gdje možete pronaći detaljnije informacije?**

Komisijin službenik za zaštitu podataka objavljuje registar svih dokumentiranih i prijavljenih postupaka obrade osobnih podataka koje provodi Komisija. Tom registru možete pristupiti na sljedećoj poveznici: <http://ec.europa.eu/dpo-register>.

Ovaj postupak obrade upisan je u javni registar Komisijina službenika za zaštitu podataka pod sljedećim brojem: DPR-EC-00837.